

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1952-1953.

ZITTING 1952-1953.

SÉANCE DU 16 DÉCEMBRE 1952.

VERGADERING VAN 16 DECEMBER 1952.

Projet de loi relatif à la pension de vieillesse.

Wetsontwerp betreffende het ouderdoms-
pensioen.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ARTICLE PREMIER.

L'article 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 27 mars 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — La cotisation du travailleur comprend :

1° 4,50 p. c. ou 8 p. c. du montant de sa rémunération, selon qu'il s'agit d'un ouvrier ou d'un employé, sans qu'il soit tenu compte, pour le calcul de cette cotisation, de la fraction de rémunération dépassant 5.000 francs par mois;

2° 3,75 p. c. du montant de sa rémunération s'il s'agit d'un ouvrier. Cette part est destinée à être versée conformément à l'article 4, alinéa 1^{er}, littéra A, 1°. »

R. A 4569.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

40 (Session de 1951-1952) : Projet de loi;

67 + err. (Session de 1952-1953) : Rapport sur les dispositions disjointes du projet n° 240.

Annales de la Chambre des Représentants :

6 décembre 1952.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 3, lid 1, van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. — De bijdrage van de werknemers omvat :

1° 4,50 t. h. of 8 t. h. van het bedrag van zijn bezoldiging naargelang het een arbeider of een bediende betreft, zonder dat voor de berekening van deze bijdrage rekening wordt gehouden met het gedeelte van de bezoldiging dat 5.000 frank per maand overtreft;

2° 3,75 t. h. van het bedrag van zijn bezoldiging indien het een arbeider betreft. Dit deel is bestemd om overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter A, 1°, te worden gestort. »

R. A 4569.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

240 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;

67 + err. (Zitting 1952-1953) : Verslag over de afgescheiden bepalingen van het ontwerp n° 240.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

16 December 1952.

ART. 2.

L'article 3, alinéa 3, du même arrêté-loi, modifié par la loi du 27 mars 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« La cotisation de l'employeur comprend :

1° 11 p. c. ou 17,25 p. c. du montant de la rémunération du travailleur selon qu'il s'agit d'un ouvrier ou d'un employé, sans qu'il soit tenu compte, pour le calcul de cette cotisation, de la fraction de rémunération dépassant 5.000 francs par mois;

2° 3,75 p. c. du montant de la rémunération de l'ouvrier. Cette part est destinée à être versée conformément à l'article 4, alinéa 1^{er}, littéra A, 1°;

3° 5 p. c. du montant de la rémunération de l'ouvrier. Cette part de cotisation est destinée à être versée conformément à l'article 4, alinéa 1^{er}, littéra A, 5°. »

ART. 3.

L'article 3, avant-dernier alinéa du même arrêté-loi, modifié par la loi du 27 mars 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi peut également, selon les nécessités économiques, modifier par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la limite de 5.000 francs prévue aux alinéas 1^{er}, 1° et 3, 1°. »

ART. 4.

L'article 4, alinéa 1^{er}, littéra A, 1°, du même arrêté-loi, modifié par la loi du 27 mars 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° — 7,50 p. c. du montant des salaires à la Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuves et des allocations d'orphelins. »

ART. 5.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1953.

Bruxelles, le 16 décembre 1952.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 2.

Artikel 3, lid 3, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, wordt door volgende bepaling vervangen :

« De bijdrage van de werkgever omvat :

1° 11 t. h. of 17,25 t. h. van het bedrag van de bezoldiging van de werknemer, naargelang het een arbeider of een bediende betreft, zonder dat voor de berekening van deze bijdrage rekening wordt gehouden met het gedeelte van de bezoldiging dat 5.000 frank per maand overtreft;

2° 3,75 t. h. van het bedrag van de bezoldiging van de arbeider. Dit deel is bestemd om overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter A, 1°, te worden gestort;

3° 5 t. h. van het bedrag van de bezoldiging van de arbeider. Dit deel der bijdrage is bestemd om overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter A, 5°, te worden gestort. »

ART. 3.

Artikel 3, voorlaatste lid, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, wordt door volgende bepaling vervangen :

« De Koning kan eveneens, naargelang van de economische noodwendigheden, de in lid 1, 1°, en lid 3, 1°, bepaalde grens van 5.000 frank bij een in Minister-raad overlegd besluit wijzigen. »

ART. 4.

Artikel 4, lid 1, letter A, 1°, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, wordt door volgende bepaling vervangen :

« 1° — 7,50 t. h. van het bedrag der lonen aan de Nationale Kas voor de ouderdomsrente- en weduwen-rentetoeslagen en de wezentoelagen. »

ART. 5.

Deze wet wordt van kracht op 1 Januari 1953.

Brussel, 16 December 1952.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Fr. VAN CAUWELAERT.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,
A. BERTRAND.
M. JAMINET.*